

Aruna Thakkar / Rao Bel / Unicef BOOK TWELVE

MOTHER'S SARI

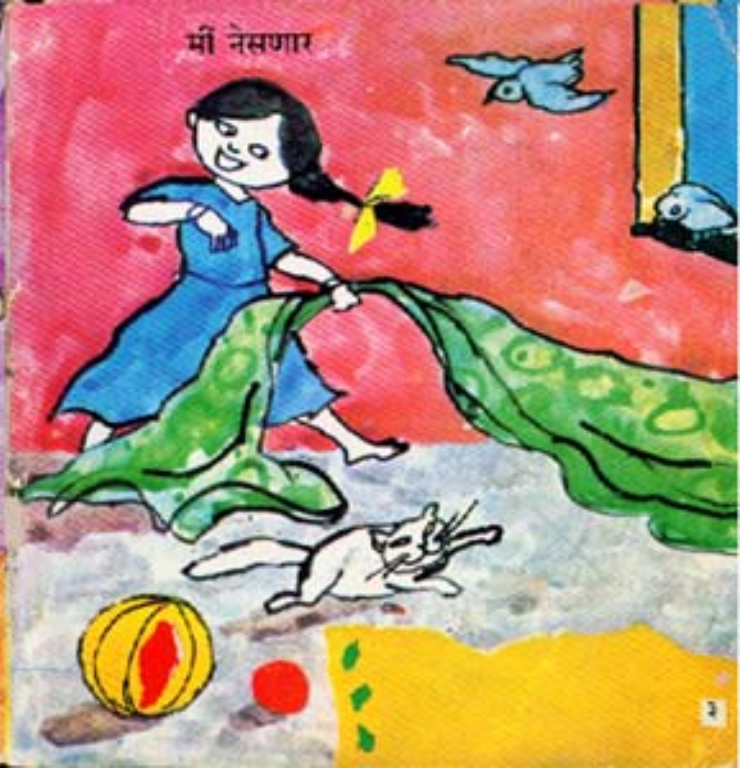
ಅಮ್ಮನ ಸೀರೆ





Mother's Sari

मां की साडी
ಅಮ್ಮನ ಸೀರೆ



I will wear

मैं पहनूंगी
ನಾನು ಉಡುವೆನು



I wrap it once, then twice

मैंने एक बार लपेटी, दुबारा लपेटी
ಒಂದು ಸಲ ಸುತ್ತಿ ಕೊಂಡೆ, ಎರಡು ಸಲ
ಸುತ್ತಿಕೊಂಡೆ

It is still very-very long

साड़ी अभी भी बहुत लंबी है
ಆದರೂ ಸೀರೆ ಇನ್ನೂ ಉದ್ದವಿದೆ



When the snake wraps then? It is still long.

अगर सांप लपेटे फिर? तब भी लंबी
हावेंनादरो ಇದನ್ನು ಉಟ್ಟರೆ? ಆದರೂ ಉದ್ದ



When the crocodile wraps then? It is still long.

अगर मगरमच्छ लपेटे फिर? तब भी लंबी
मोसके इदनु उठ्ठरे? अदरु उदु



Mother, who can wear your saree?

मां तुम्हारी साड़ी कौन पहन सकता है?
ಅಮ್ಮ ನಿನ್ನ ಸೀರೆ ಯಾರು ಉಡಲು ಸಾಧ್ಯ?

Mother laughed

मां हंसी
ಅಮ್ಮ ನಕ್ಕಳು



I will wear this long sari
मैं ही पहनूंगी इतनी लंबी साड़ी
ಇಷ್ಟು ಉದ್ದದ ಸೀರೆ ನಾನೇ ಉಡುವೆ